

Répertoire russe

1. Dans le sang brûle le feu du désir (Glinka / Pouchkine)
В крови горит огонь желанья

*Lisez, chers amis, les mots suivants comme s'il s'agissait d'un texte français, et d'aucuns vous prendront pour des Russes. Notez que les lettres **en gras** portent l'accent tonique.*

V cravi garitte agonne gelania

2. Brille, brille, mon étoile (Boulakov / Tchouïévski)
Гори, гори моя звезда
Gari,gari, maya svesda

3. Dinne, dinne, dinne (Iouriev / Iouriev)
День, день, день
Dinne, dinne, dinne

4. Sur le long chemin (Fomine / Podrievski)
Дорогой длинною
Darogoy dlinnoïou

5. Les saules pleureurs s'assoupissent (? / ?)
Дремлют плакучие ивы
Driémlioutte plakoutchié ivy

6. Les étoiles dans le ciel (Borissov / Diteriks)
Звёзды на небе
Sviosdy na niébié

7. Il a les plus beaux yeux (Boulakov / ?)
И нет в мире очей
I niétte v mirié otchéy

8. Le portillon (Oboukov / Boudichev)
Калитка
Kalitka
9. Mes chères campanules (Boulakov / Aleksséi Tolstoï)
Колокольчики мои
Kalakoltchiki maï
10. Je suis triste (Dargoychsky / Lermontov)
Мне грустно
Mnié groussna
11. Ne la réveille pas au crépuscule (Varlamov / Fiète)
На заре ты её не буди
Na sarié ty iéio nié boudi
12. Ce n'est pas le vent qui siffle d'en haut (Rimski-Korsakov / A. Tolstoï)
Не ветер, вея с высоты
Nié viéterre, viéya ce vyssaty
13. Ne me séduis plus (Glinka / Baratynski)
Не искушай меня без нужды
Nié isscouchay minia bièce nouchdy
14. Non, il ne m'a pas aimée (Gouértchia / Miédviédev)
Нет, не любил он
Niétte, nié loubil onne
15. Je ne t'aime pas à la folie (Chichkine / Lermontov)
Нет, не тебя так пылко я люблю
Niétte, nié tibia tac pylka ia loublou
16. Clair de lune (Chichkine / Iasikov)
Ночь светла
Notch sviéttla

17. Le son monotone de la clochette (Sidorovitch / Macarov)
Однозвучно гремит колокольчик
Adnasvoutchna grémitte kalakoltchik
18. Yeux noirs (? / Gribionka)
Очи чёрные
Otchi tchornié
19. Reste auprès de moi (Soubov / Poïguine)
Побудь со мной
Paboude sa mnoy
20. Séparation (Gourilov / Coltsov)
Разлука
Raslouka
21. Le rossignol (Alabiev / Dellvik)
Соловей
Salaviéï
22. Vieux mari, redoutable mari (Verstovski / Pouchkine)
Старый муж, грозный муж
Stary mouche, grosny mouche
23. Quel calme (Perrotté / Perrotté)
Тихо, так тихо
(impossible de reproduire le son russe en français, peut-être décidez-vous maintenant d'étudier la langue russe)
24. Une fois seulement (Fomine / Hermanne)
Только раз
Tolka race
25. Pourquoi mon cœur bat-il à tout rompre (? / ?)
Что это сердце сильно так бьётся
Chto èta cèrtzé tac cilna biotsa

26. Cocher, ne fais pas courir les chevaux (Feldman / Ritter)
 Ямщик, не гони лошадей
 Iamchik, nié ganni lachadiéï
27. Je me rappelle la valse merveilleuse (Listov / Listov)
 Я помню вальса звук прелестный
 Ia pomnniou valsa svouk priliéssni
28. Un instant merveilleux inoubliable (Glinka / Pouchkine)
 Я помню чудное мгновенье
 Ia pomnniou tchoudnoé mgnoviénié
29. Ma rue, ma rue (chanson populaire russe)
 Улица, ты улица
 Oulittsa, ty oulittsa
30. Volga, mon fleuve bien-aimé (chanson populaire russe)
 Волга – реченька
 Volga – riétchinka
31. Pourquoi n'es-tu pas venu (chanson populaire ukrainienne)
 Чом, чом не пришов

Chers amis, voici votre première lecture en ukrainien, oui en ukrainien !

Tchomme, tchomme, nié pritchov

32. Chère lune, ne brille pas, je t'en prie (chanson populaire ukrainienne)
 Ой, не свети ті місяченьку
 Oi, nié sviéti zy micitchènnkou